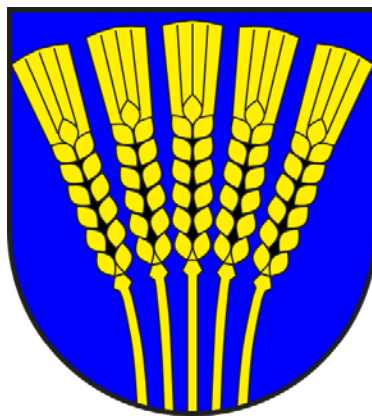


VSCHINAUNCHA DA S-CHANF



VERSIUN

REVISIUN PARZIELA 2016

NOUV: ARTICHEL 30BIS

**RIMPLAZZAMANT: CUSSAGL CUMÜNEL TRES OUR
CUN SUPRASTANZA CUMÜNELA**

LEDSCHA

**davart l'economisaziun
da las immundizchas
per la vschinauncha da S-chanf**

Ledscha davart l'economisaziun da las immundizchas per la vschinauncha da S-chanf

I. In generel

Art. 1

1. Quista ledscha vela per l'inter territori cumünel. Ella ordinescha l'utilisaziun, la renovaziun e la finanziaziun da lös da ramasser immundizchas e d'implaunts d'immundizchas, il servezzan da ramassamaint scu eir l'allontanamaint da las immundizchas, perquaint cha la vschinauncha es cumpetenta.
2. La ledscha ho il scopo d'alluntaner ecologicamaing las immundizchas da la vschinauncha. I'l ram da la cumpetenza da la vschinauncha regla ella l'economisaziun da las immundizchas chasaunas, las immundizchas specielas e las immundizchas da fabrica.

Champ d'appli-
caziun e scopo

Art. 2

1. La vschinauncha evada tuot las incumbenzas in connex cun l'economisaziun da las immundizchas chi vegnan attribuidas ad ella tenor il dret federel e chantunel, perquaint cha quistas nu vegnan realisedas da l'Associaziun per economiser las immundizchas d'Engiadin'Ota/Bergiaglia (ABVO) .
2. In connex cun l'economisaziun da las immundizchas collavura la vschinauncha cun la ABVO, cun otras vschinaunchas e cun las instanzas federelas e chantunelas.
3. La vschinauncha maina il servezzan da ramasser las immundizchas chasaunas inclusivmaing pitschnas quantiteds d'immundizchas specielas. Ella construescha e maina plazzas da ramassamaint publicas ed allunta-nescha las immundizchas ramassedas separedamaing. Ella regla la finanziaziun da l'allontanamaint da las immundizchas chasaunas.
4. **La supranza cumünela** po transferir tres contrat singulas incumbenzas ad otras corporaziuns da dret public u ad intrapraisas privatas.

Incumbenza da
la vschinauncha

Art. 3

1. **La supranza cumünela** instituescha üna cumischiun per economiser las immundizchas chi's cumpuona dal schef dal departamaint cumpetent, dal mner tecnic da l'infrastructura e dal pedel da la chesa da scoula.
2. Ad es chosa da quista cumischiun da cusglier **la supranza cumünela** in dumandas da l'economisaziun da las immundizchas scu eir d'evader las incumbenzas transferidas ad ella i'l ram da quista ledscha e tres **la supranza cumünela**.

Cumischiun per
economiser las
immundizchas

Art. 4

1. La cumischiun per economiser las immundizchas pissara per l'infurmaziun e la cussagliaziun da la publicited per raggiundscher üna reducziun da las quantiteds d'immundizchas scu eir üna re'utilisaziun radschunaivla, ün

Infurmaziun e
cussagliaziun

reciclagi u ün trattamaint, ün'economisaziun ed ün alluntamaint ecologic da las immundizchas.

2. Ella orientescha la publicited periodicamaing davart las pussibilteds per eviter, redür e recicler immundizchas e davart ulteriuras imsüras d'economiser las immundizchas.
3. La cumischiun per economiser las immundizchas cussaglia las chasedas e gestiuns davart la reducziun da las immundizchas e davart il reciclagi u l'alluntamaint ecologic da las immundizchas.

Art. 5

Resalva dal
dret surordino

1. Per quaunt cha la preschainta ledscha nu cuntegna üngünas disposiziuns specielas, velan las prescripziuns respectivas dal dret federel e chantunel scu eir da l'Associaziun per economiser las immundizchas d'Engiadin'Ota /Bergiaglia.

II. Economisaziun da las immundizchas

1. In generel

Art. 6

Geners d'im-
mundizchas

1. La ledscha preschainta disferenzchescha traunter immundizchas chasaunas, ulteriuras immundizchas, immundizchas specielas ed immundizchas da fabrica.
2. Scu immundizchas chasaunas velan las immundizchas chi derivan da chasedas, immundizchas da cumposiziun sumgiainta chi derivan da gestiuns da servezzan, misteraunza u industria scu eir otras immundizchas chi stöglian gnir alluntanadas da la vschinauncha.
3. Scu ulteriuras immundizchas velan immundizchas specificas da gestiuns d'industria, misteraunza e servezzans cun üna cumposiziun differenta da quella da las immundizchas chasaunas.
4. Scu immundizchas specielas velan ils geners d'immundizchas manzunedas ill'ordinaziun dal Cussagl federel davart il trafic cun immundizchas specielas. Lotiers tuochan immundizchas scu p.ex. battarias, büschens fluorescents, mezs per tratter plauntas u per proteger laina, soluziuns, mezs da squitter e da sfradanter, rests da culur, ölis minerels, chemicalias e medicamaints.
5. Immundizchas da fabrica sun las immundizchas chi derivan da plazzels da fabrica scu p.ex. materiel da demoliziun (p.ex. demoliziun masdeda, asfalt s-chavo, materiel da demoliziun da betun, materiel da s-chevamaint da vias), immundizchas massitschas da fabrica (p.ex. immundizchas inflammablas scu lain, palperi, chartun e materias sinteticas) scu eir otras immundizchas chi resultan da lavuors da fabrica u da demoliziun. Materiel da s-chev na contaminu nu vela scu immundizcha.

Art. 7

Obligs da la
populaziun

1. Minchün es intimo d'eviter la producziun d'immundizchas.
2. Chi chi prodüa immundizchas stu las zavrer, magasiner separedamaing, recicler u allontaner ecologicamaing tenor las prescripziuns da quista ledscha scu eir dal dret surordino federel, chantunel e da l' ABVO.

Art. 8

Scumands

1. Ad es scumando da depositer u sepulir immundizchas da tuot gener sün territori public u privat sainza permiss correspondent. Exceptueda da quist scumand es la producziun da cumpost sün terrain privat.
2. Ad es scumando d'alluntaner immundizchas in ovas u ill'ova persa.
3. Ad es scumando d'arder e d'elavurer immundizchas da tuot gener in implaunts na adattos u our i'l liber; cun excepziun da l'arder immundizchas natürelas e süttas da god, champ ed üert.

2. Lös da ramassamaint

Art. 9

Lös da ramassamaint da la vschinauncha

1. La pusiziun e la concepziun dals lös da ramassamaint per preparar u consegnar immundizchas vegnan fixedas da la suprastanza cumünela a basa da la planisaziun d'utilisaziun e da la ledscha da fabrica (plans da zonas, plans d'avertüra eui.).

Art. 10

Lös da ramassamaint privats

1. In cas da progets da fabrica pü grands e da planisaziuns da quartier sun da prevzair lös da ramassamaint sün terrain privat. L'autorited da fabrica do las directivas necessarias illa procedura dal permiss da fabrica u illa procedura da quartier.
2. In cas cha maunchan lös da ramassamaint sper edificis e stabilimaints existents u scha quists sun insufficiants, po l'autorited da fabrica ordinar la fabrica da novs lös da ramassamaint sün terrain privat, premiss cha que es necessari i'l interess public.
3. L'autorited da fabrica po permetter a terzas persunas da fer adöver dals lös da ramassamaint existents cunter üna partepicaziun adeguata als cuosts, per quaunt cha que es supportabel per la proprietaria resp. il proprietari dal stabilimaint. L'indemnisaziun vain fixeda **da la suprastanza cumünela**.

Art. 11

Concepziun

1. Ils lös da ramassamaint per preparar immundizchas sun da concepir uschè ch'els sun bain accessibels e cha las immundizchas paun gnir depositadas confuorm a l'uorden. Els stöglan adüna esser accessibels pels veiculs dals servezzans da ramassamaint.
2. Lo inua cha las relaziuns pretendan que sun da realiser imsüras architectonicas per proteger ils lös da ramassamaint. L'autorited da fabrica po impustüt prescriber la fabrica da paraids protectivas, tets u chesins d'immundizchas.
3. Lös da ramassamaint da la vschinauncha scu eir lös da ramassamaint per püs edificis u per quartiers inters sun d'equiper tenor las arcumandaziuns da l'ABVO.

Art. 12

Mantegni-
maint e
renovaziun

1. Las proprietarias resp. ils proprietaris da lös da ramassamaint haun da mantegner e da renover quels.
2. Ils lös da ramassamaint stögljan esser permanentamaing in bun stedi, gnir cunagieus regulermaing e rumieus da naiv e glatsch düraunt l'inviern. A quist oblig suottastaun eir persunas privatas. Scha l'oblig da mantegnimaing vain neglet do **la supranza cumünela** las ordinaziuns necessarias.

3. Gestiu da ramassamaint

Art. 13

Consegna
da las im-
mundiz-
chas

1. La vschinauncha es oblida da piglier in consegna e d'economiser ecologicamaing tuot las immundizchas chasaunas scu eir pitschnas quantiteds d'immundizchas speciels. Resalveda resta la consegna d'immundizchas tes l'ABVO, l'oblig da consegna dals producents e commerziants chi sun oblioss tenor dret federel da piglier inavous immundizchas scu eir l'oblig da consegna da terzas persunas a basa da cunvegna cun la vschinauncha.
2. **La supranza cumünela** po transferir il ramassamaint d'immundizchas a terzas persunas.

Art. 14

Drets vi da
las immun-
dizchas

1. Cun la consegna da las immundizchas ad ün lö da ramassamaint sun abolieus ils drets da l'anterior proprietari. A nun exista üngün dret d'indemnisaziun. L'ulterior dret da disponer es unicamaing chosa da la vschinauncha resp. da l'Associazion.
2. Chi chi consegna immundizchas es respunsabel fin a l'allontanamaint cumplet da telas per eventuels dans speciels u consequenzas chi derivan da quistas immundizchas.

Art. 15

Oblig d'üti-
lisaziun

1. L'utilisaziun dals lös da ramassamaint e dals servezzans da ramassamaint da la vschinauncha es obligatoria.
2. Tuot las chasas e gestiuns sun oblidas da lascher allontaner las immundizchas chasaunas tes il servezzan da ramassamaint, premiss cha'l dret surordinu e quista ledscha nu cuntegnan üngünas prescripziuns divergentas. Las administraziuns da chasas cun proprietad in condomini, ils proprietaris d'abitaziuns da vacanzas e'ls fitteders d'abitaziuns sun oblioss d'infurmer als utilisaders d'abitaziuns, impustüt als giasts, davart l'economisaziun da las immundizchas e'ls servezzans da ramassamaint.
3. In cas speciels po **la supranza cumünela** permetter allontanamaints privats.

Art. 16

1. La **suprastanza cumünela** decretescha ün plan da transport per l'allontanamaint da las immundizchas chasaunas e da las pitschnas quantiteds d'immundizchas specielas ramassedas da la vschinauncha.
2. Il plan da transport indichescha ils dis da transport e las uras da consegna per l'allontanamaint reguler scu eir pels transports speciels. Müdedas dal plan da transport vegnan comunicadas a temp.

Plan da
transport

Art. 17

1. Immundizchas cumpostablas sun da cumposter dals proprietaris sves in lur üert, cuort u quartier u, scha que nun es pussibel, da metter i'l implaunt da cumposter indicho da la vschinauncha.
2. Las ulteriuras immundizchas ramassedas separedamaing sun da fer prontas pels transports speciels da tscherts dis, da mner tals containers segnos specielmaing als lös da ramassamaint public, da surder als lös da ramassamaint indichos da la vschinauncha u da restituir a l'intrapraisa oblieda da piglier inavous las immundizchas.
3. La **suprastanza cumünela** decida, per che geners d'immundizchas chi vegnan organisos ramassamaints separos.
4. Scha terzas persunas (scoulas, societeds eui.) ramassan immundizchas cul permiss da la suprastanza cumünela, pissera la vschinauncha per ün decuors confuorm a l'uorden e garanteschia il transport da las immundizchas tar gestiuns da recicladi u d'allontanamaint adattedas. La cumischiun per economiser immundizchas organisescha regulermaing dis per consegnar u ir per ogets.
5. Immundizchas da cusquinas grandas vegnan ramassedas ed allontanadas separedamaing tenor las directives **da la suprastanza cumünela**.

Immundizchas
ramassedas
separedamaing

Art. 18

a) Rüt

1. Ils proprietaris staun depositer las immundizchas chasaunas masdedas (rüt) da chasadas e gestiuns i'ls sachs d'immundizchas ufficiels tals lös da ramassamaint.
2. A paun be gnir druvos containers da norma movibels admiss **da la suprastanza cumünela**. L'acquist dals containers scu eir lur pulizia es chosa dals ütiliseders. Ils containers d'immundizchas paun be gnir miss our i'l liber düraunt il di dal transport.

Immundizchas
chasaunas
masdedas

b) Roba massitscha

1. Immundizchas chasaunas inflammablas chi nu vegnan ramassedas separedamaing e chi nu paun gnir missas in sachs d'immundizchas u containers sun da mner al lö da ramassamaint da roba massitscha.
2. La cumischiun per economiser las immundizchas organisescha l'allontanamaint da roba massitscha resp. il ramassamaint da la roba massitscha.

Art. 19

Apparats
electrics ed
electronics

1. Apparats electrics ed electronics nu paun gnir masdos cun otras immundizchas. Ils proprietaris staun restituir quels als lës da vendita da prodots correspundents resp. a las intrapraisas obliedas da piglier inavous ils apparats.

Art. 20

Immundiz-
chas spe-
cielas

1. Immundizchas speciellas nu paun gnir masdedas cun otras immundizchas. Ils proprietaris staun restituir quellas als lës da vendita dals prodots correspundents resp. a las intrapraisas obliedas da piglier inavous las immundizchas, scha pussibel ill'imballascha originela.
2. La vschinauncha pissera cha las immundizchas speciellas da las chasadas scu eir las pitschnas quantiteds d'immundizchas speciellas chi derivan da gestiuns da misteraunza e chi nu paun gnir restituidas paun gnir surdedas a lës da ramassamaint speciels indichos **da la supranza cumünela**. Ils lës da ramassamaint in dumanda vegnan indichos periodicamaing i'ls organs da publicaziuns uffizielas.
3. Ils proprietaris haun d'alluntaner ecologicamaing ed ad egen cuost quantiteds pü grandas d'immundizchas speciellas chi derivan da gestiuns da servezzan, misteraunza ed industria.

Art. 21

Immundiz-
chas da
fabrica

1. Immundizchas da fabrica sun d'alluntaner tenor las prescripziuns da la Confederaziun e las ordinaziuns dal chantun e da l'ABVO. Ellas stöglan gnir zavredas tenor geners d'immundizchas sül plazzel da fabrica u sün lës da ramassamaint e zavreda permiss.
2. Il proprietari stu transputer sves ed ad egen cuost las immundizchas da fabrica chi nu sun gnidas zavredas già sül plazzel da fabrica tar ün lö da ramassamaint e zavreda permiss.
3. Il proprietari stu transputer sves ed ad egen cuost il materiel da s-chev e da rumida na contamino directamaing al lö da recicladi u in üna deponia da materias inertas resp. in ün deposit da materiel.
4. L'autorited da fabrica garantascha i'l ram da la procedura da permiss da fabrica chi vegnan observedas las prescripziuns respectivas.

4. Implants d'immundizchas

Art. 22

Implants
da la vschi-
nauncha

1. La vschinauncha nu construescha u maina da princip üngüns egens implants d'immundizchas, ma as basa süls implants da l'ABVO. In cas excepziunels e scha que fo dabsögn po **la supranza cumünela** ordinar la fabrica e gestiun d'implants d'immundizchas, implants da cumposter, deposits temporers e deponias da materias inertas.

Art. 23

1. Proprietaris da chesas d'abiter vegnan intimos da drizzer aint, mantegner e renover implaunts da cumposter sün lur immobiglias.
2. Ils implaunts sun da metter a dispusiziun a tuot ils abitants da la chesa.

Implaunts da
cumposter

III. Finanziaziun

Art. 24

1. La vschinauncha cuverna sias spaisas per economiser las immundizchas chasaunas tres l'inchasch da taxas d'immundizchas confuorm als chaschuneders e chi cuvernan ils cuosts; ellas as cumpuonan da las taxas da basa e las taxas tenor quantited.
2. La fixaziun da las taxas succeda tenor las prescripziuns da quista ledscha e da l'ordinaziun da taxas decreteda **da la supranza cumünela**.
3. Il quint per l'economisaziun da las immundizchas vain mno scu finanziaziun speciela.
4. In cas cha las taxas d'immundizchas nu bastan per cuvrir las spaisas annuelas da la vschinauncha per economiser las immundizchas u scha las entredgias our da las taxas surpassan las spaisas, adatta **la supranza cumünela** l'otezza da las taxas d'immundizchas i'l ram da las tariffas da taxas tenor la tariffa da taxas dal svilup dals cuosts.

Spaisas da la
vschinauncha

Art. 25

1. La finanziaziun da lös da ramassamaint e d'implaunts d'immundizchas privats es chosa dals privats.
2. Scha implaunts privats servan a püssas immobiglias, sun tuot ils cuosts collios cun els da repartir dals privats sves. Resalveda resta la repartiziun dals cuosts tres l'autorited da fabrica in cas da proceduras da plans da quartier scu eir in cas da lös da ramassamaint u implaunts da cumposter privats chi sun da drizzer aint resp. d'utiliser cumünaivelmaing sün ordinaziun da l'autorited da fabrica.

Implaunts
privats

Art. 26

a) Oblig da taxa, fixaziun

1. Per edifizis chi cumpiglian localiteds d'abiter u da lavurer u inua cha vegnan prodüttas immundizchas sün basa regulara es da pagar üna taxa da basa annuela.
2. Basa d'imsüraziun per fixer la taxa da basa es la valor nouva da l'edifiz indexeda tenor la ledscha davart la sgüraunza d'edifizis.

Taxa da basa

Art. 27

a) Princip

Taxas tenor
quantited

1. Taxas tenor quantited vegnan fixedas tenor l'uorden da taxas decreto da la radunanza cumünela impustüt per rüt, immundizchas da cuschinas grandas eui.
2. Las taxas tenor quantited vegnan fixedas in fuorma da taxas per imballascha e containers. Ellas vegnan pajedas tres la cumpra dals sachs d'immundizcha ufficiels e da las plombas. Las taxas tenor quantited paun eir gnir fixedas directamaing tenor la quantited, il pais u il volüm.
3. Plombas sun da fixer visibelmaing vi dals containers. Containers sainza marcas u plombas nu vegnan transportos resp. nu vegnan svödos. A paun be gnir implidas tauntas immundizchas cha'l vierchel dal container as lascha auncha serrer dal tuot.
4. L'otezza da las differentas taxas as drizza tenor las tariffas fixedas in l'uorden da tariffas.

b) Taxa supplementera per quantiteds pü grandas d'immundizchas da gestiuns

1. In cas ch'üna gestiun prodüa quantiteds pü grandas d'immundizchas ramassedas separedamaing e'ls cuosts d'alluntanamaint nu vegnan evidaintamaing brich cuvernedas i'l cas singul tres la taxa da basa cha la gestiun ho da pagar, po la vschinauncha inchascher taxas supplementeras specielas chi dependan da la quantited.
2. **La suprastanza cumünela** ho da fixer l'otezza da las taxas supplementeras da maniera cha'ls cuosts d'alluntanamaint da la vschinauncha vegnan cuvernos.
3. Scha las premissas per fixer üna taxa supplementera sun accumulidas, paun gestiuns da servezzan, misteraunza ed industria scu eir gestiuns agriculas gnir obliedas **da la suprastanza cumünela** d'alluntaner sves, ad egen cuost e confuorm a la lescha las immundizchas ramassedas separedamaing impè da pagar la taxa supplementera.

Art. 28

Taxas per
servezzans
speciels

1. Per servezzans speciels da la vschinauncha paun gnir fixedas taxas specielas pels chaschuneder.

IV. Disposiziuns executivas e finelas

Art. 29

Execuziuns

1. Ad es chosa **da la suprastanza cumünela** d'executer quista ledscha scu eir d'applicher las prescripziuns federelas e chantunelas e la prescripziun da l'ABVO davart l'economisaziun d'immundizchas chasaunas, premiss ch'üngün'otra autorited nu vegna declarada explicitamaing scu competent. **El** po transferir incumbenzas a la cumischiun per economiser las immundizchas. In cas da bsögn po el decreter disposiziuns executivas.

Art. 30

1. Cuntravenziuns cunter quista ledscha scu eir cunter las dispusiziuns executivas ed ordinaziuns decretedas a basa da quista ledscha vegnan chastiedas da **la supranza cumünela** cun multas fin a CHF 10'000.-, per quaut ch'ellas pertuochoan prescripziuns u ordinaziuns davart il ramasser, magasiner, recicler u alluntaner immundizchas e nu sun suottamissas a la legislaziun federela u chantunela.
2. In cas da cuntravenziuns cunter prescripziuns da dret da fabrica e da planisaziun da quista ledscha, cunter dispusiziuns executivas respectivas u ordinaziuns da l'autorited da fabrica velan las dispusiziuns penelas da la ledscha da fabrica.
3. Cumpetent per la persecuziun e'l güdicat da cuntravenziuns tenor al. 1 es **la supranza cumünela**. Ella ho d'eruir ils fats e las relaziuns persunelas dal pertucho. Quist es da tadler aunz cha vegna fixeda la multa.

Dispusiziuns
penelas

Art. 30bis

La supranza cumünela po lascher survaglier cun indrizs da video ils deposits d'immundizchas e deponias da materiel tenor la constituziun chantunela, la ledscha chantunela da vschinaunchas e la ledscha chantunela per la protecziun da datas. Detagls regla il reglamaint per la survagliaunza da video dals deposits d'immundizchas e deponias publicas, chi vain relascho da la supranza cumünela.

Survagliaunza
cun indrizs da
video

Art. 31

1. Quista ledscha aintra in vigur zieva l'approvaziun tres la radunanza cumünela.
2. Sias dispusiziuns sun applichablas sün tuot las dumandas, progets da fabrica e planisaziuns chi nu sun auncha permiss resp. approvos al mumaint cha quista ledscha aintra in vigur. Las taxas d'immundizchas vegnan fixedas tenor la preschainta ledscha la prüma vouta per l'an 2014.
3. Cun l'entreda in vigur da quista ledscha sun abolidas tuot las anteriuras prescripziuns da la vschinauncha chi staun in contradicziun cun ella.

Vigur

Decis uschè a la radunanza cumünela dals 11.12.2013, **respectivmaing decis la revisiun parziela (art. 30bis ed impü rimplazzamaint tres our cussagl cumünel cun supranza cumünela) da la radunanza cumünela dals**

Il president:

L'actuar:

Duri Campell

Duri Schwenninger